

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 187

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich  
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
Regie: Publicitas A.G. — Inserionssterif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.—; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50;  
étranger: fr. 40.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di  
fabbrica e di commercio 166356-166378.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1957.  
Verfügung der EPK betreffend den Uebnahmepreis für Tomaten. — Prescriptions  
du SFCP concernant le prix à payer par les importateurs pour les tomates prises  
en charge.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 25. April 1951, von Fran-  
ken 7000, auf Luginbühl Otto, geb. 1899, gew. Milchhändler, in Baden, Mel-  
lingerstrasse, als Schuldner lautend, haftend auf G. B. Baden Nr. 1126 im  
ersten Rang.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, denselben  
binnen Jahresfrist, d. h. bis 10. August 1958, dem Bezirksgericht Baden vor-  
zulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 31. Juli 1957. (396<sup>2</sup>) Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 16. Oktober 1929, von Fran-  
ken 2000, auf Altermatt Alfons, geb. 1883, alt Strassenwärter, von Laupers-  
dorf, in Killwangen, als Schuldner lautend, haftend auf G. B. Killwangen  
Nr. 142 und G. B. Neuenhof Nr. 889, im zweiten Rang.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, denselben  
binnen Jahresfrist, d. h. bis 10. August 1958, dem Bezirksgericht Baden vor-  
zulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (397<sup>2</sup>)

Baden, den 8. August 1957. Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief der Gebr. Johann, Rudolf und  
Hermann Beer, lautend auf Fr. 4500 und lastend im 2. Rang auf Grund-  
stück Nr. 1378 der Gemeinde Lützelflüh.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahres-  
frist, seit der 1. Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem  
unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos er-  
klärt wird. (402<sup>2</sup>)

Trachselwald, den 12. August 1957. Der Gerichtspräsident:  
P. Grossenbacher.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

9. August 1957.

Schweizerischer Büro-Fachverband (Association suisse de l'organisation de  
bureaux), in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1956, Seite  
1498). Die Unterschriften von Edgar Rutishauser und Paul Keller sind er-  
loschen. Werner Furrer führt Kollektivunterschrift nun als Präsident des  
Vorstandes. Neu führen Kollektivunterschrift Robert Gubler, von Wila  
(Zürich), in Küsnacht, Vizepräsident, und Werner Dangel, von und in Zü-  
rich, Quästor des Vorstandes. Präsident, Vizepräsident, Quästor und Ak-  
tuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Tödi-  
strasse 48 in Zürich 2 (bei Werner Furrer).

9. August 1957.

Baugenossenschaft Krumbächli Richterswil, in Richterswil (SHAB.  
Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1838). Die Generalversammlung vom 5. Juni  
1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Baugenossenschaft  
Chrummbächli Richterswil. Theodor Staub und Guido Catella sind aus dem  
Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden  
in den Vorstand gewählt René Rüegg, von Winterthur, in Richterswil, als  
Präsident, und Armin Münzel, von Meilen, in Richterswil, als Aktuar. Prä-  
sident René Rüegg, Rechnungsführer Hans Tanner und Aktuar Armin Mün-  
zel führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Dorf-  
strasse 11 (bei der Sparkasse Richterswil-Hütten).

9. August 1957. Mechanische und elektrotechnische Apparate usw.  
Düsa A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 156 vom 6. Juli 1956, Seite 1757),  
Fabrikation und Verkauf von mechanischen und elektrotechnischen Appa-  
raten usw. Dr. Georg Nedkoff, Armin Schmid, Felix Dürst und Oscar Schmid  
sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die-  
jenige von Adolf Stahel sind erloschen. Joseph Wächter ist nun einziges  
Mitglied des Verwaltungsrates; er führt Einzelunterschrift.

9. August 1957.

AKO-BANK, Anspar- und Kredit-Organisations Aktiengesellschaft, in Zü-  
rich 1 (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1957, Seite 1374). Der Prokurist Dr.  
Bruno Kreis wohnt in Urdorf.

9. August 1957.

Uranus Traktoren Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 174 vom  
29. Juli 1957, Seite 2054). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der  
Löschung zugestimmt. Die Firma wird gelöscht.

9. August 1957. Kosmetische Produkte.

Heinrich Marfurt, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Marfurt,  
von Dagmersellen (Luzern), in Zürich 7. Fabrikation von und Handel mit  
kosmetischen Produkten. Klosbachstrasse 106.

9. August 1957. Elektronische Geräte, Fernseh- und Radioapparate.

Hans Ingold, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johannes Ingold, von  
Heimenhausen (Bern), in Horgen. Reparatur und Revision von elektroni-  
schen Geräten sowie Verkauf von Fernseh- und Radioapparaturen. Walters-  
bachstrasse 3.

9. August 1957. Kohlen, Heizöl usw.

Hans Rosenberger-Huber, in Zürich (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1954,  
Seite 763), Kohlenhandlung, Import von und Handel mit Heizöl, Dieselöl  
und Benzin usw. Die Prokura von Karl Plattner ist erloschen. Kollektiv-  
prokura zu zweien ist erteilt an Jolanda Del Bon, italienische Staatsange-  
hörige, in Zürich.

9. August 1957. Magnete, Werkzeuge usw.

Rudolf Spengler, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1955, Seite  
465), Handel mit siderurgischen und metallurgischen Produkten usw. Der  
Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit magnetischen Ge-  
räten und Ausrüstungen sowie Magneten und Werkzeugen.

9. August 1957.

Asbest- & Packungs A.-G. (S.A. d'Amiante & de Joints) (Asbestos & Packings  
Ltd.), bisher in Zürich 3 (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1949, Seite  
2854). Die Generalversammlung vom 24. Juli 1957 hat die Statuten abgeän-  
dert. Sitz der Gesellschaft ist Opfikon. Geschäftsdomizil: Kanalstrasse 14,  
in Glattbrugg.

9. August 1957. Elektro-Isolationen usw.

«Micafil» A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1957, Seite 1906),  
Herstellung von Elektro-Isolationen usw. Max Victor Hoegger ist aus dem  
Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. August 1957. Fleischhandel.

Hans Hildbrand, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Hildbrand,  
von Boswil (Aargau), in Zürich 6. Fleischhandel. Dorf Lindenstrasse 3.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau de Moutier

9 août 1957. Horlogerie.

Willy Braun, à Reconvilier, atelier de terminage de mouvements d'hor-  
logerie, en faillite (FOSC. du 26 septembre 1955, N° 225, page 2434). La pro-  
cédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

9 août 1957. Articles en matières plastiques, appareils publicitaires.

Otto Lüscher, à Malleray. Le chef de la maison est Otto Lüscher, de  
Seon (Argovie), à Malleray. Articles en matière plastiques et appareils pu-  
blicitaires.

##### Bureau de Porrentruy

8 août 1957. Revêtement de sol.

Arsène Gigon, à Bressaucourt. Le titulaire est Arsène Gigon, fils de  
Léon, de Chevenez (Berne), à Bressaucourt. Revêtement de sol.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

8. August 1957.

Siedlungsgenossenschaft Worb, in Worb (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1956,  
Seite 1316). Fritz Liechti, Präsident, und Werner Schneeberger, Vizeprä-  
sident, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind er-  
loschen. Erwin Ramseier ist Präsident (bisher Sekretär/Kassier); Emil  
Grunder, von Vechigen, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Vizepräsident;  
Ernst Gerber, von Oberlangnegg, in Rüfenacht, Sekretär/Kassier. Der  
Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär/Kassier zu  
zweien.

##### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

8. August 1957. Lüftungsanlagen usw.

Colasit A.G., in Wimmis (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1957, Seite 1979).  
Als Prokuristen wurden ernannt: Alfred Fahrner, von Zürich, in Spiez;  
Fritz Flury, von Hägendorf (Solothurn), in Steffisburg; Fritz Bärtschi,  
von Sumiswald, in Spiez, und Hans Fröhlich, von Bülach (Zürich), in Spiez. Sie  
zeichnen kollektiv je zu zweien. Direktor Fritz Studer wurde als Delegier-  
ter des Verwaltungsrates ernannt; er führt Einzelunterschrift.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

9. August 1957.

**Immobilien-Aktiengesellschaft Sarnen**, in Sarnen (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1954, Seite 1887). Ludwig Braun ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Eugen Probst, von Laufenburg und Baden, in Baden. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Glarus — Glaris — Glarona

31. Juli 1957.

**Menzi Elektromotoren A.-G.**, in Mollis. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juli 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Firma ist die Weiterführung des Geschäftes der Firma «Otto Menzi & Sohn», in Mollis, Fabrikation von Elektromotoren und elektrischen Apparaten aller Art und Handel mit solchen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 30 000 liberiert. Die Liberierung erfolgte durch Barzahlung von Fr. 12 000 und durch Apports im Sachwerte von Fr. 18 000 laut Sacheinlagevertrag und Gründerbericht vom 10. Juli 1957. Für diese Sacheinlagen, bestehend aus Rohmaterialien und Halbfabrikaten, Maschinen, Werkzeug, Elektromotoren usw., werden dem Einbringer 30 zu 60% liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Die Bekanntmachungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, wo gesetzlich vorgeschrieben durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Hans Meier-Ott, von Quinten, in Niederurnen, Präsident; Albert Ott-Imhof, Norbert Ott-Mazza, beide von Lauerz, in Niederurnen, der Letztgenannte zugleich als Geschäftsführer, und Otto Menzi-Serafini, von Filzbach, in Mollis. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien. Domizil der Gesellschaft: Hinterdorf.

8. August 1957. Elektrische Motoren und Apparate.

**Otto Menzi & Sohn**, in Mollis, Fabrikation von Drehstrommotoren, Reparaturen an allen elektrischen Apparaten, infolge Konkurses aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1957, Seite 272). Durch Urteil vom 23. Juli 1957 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus als Einzelrichter den Nachlassvertrag bestätigt und den Konkurs widerrufen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

8. August 1957.

**Lansing Bagnall Holding Ltd.**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Mai 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt sich an andern Unternehmen in der Schweiz oder im Ausland zu beteiligen. Ebenso hat die Gesellschaft das Recht, Wertpapiere, sowie Grundstücke in der Schweiz, wie im Ausland zu erwerben. Die Gesellschaft kann ferner alle diejenigen Schritte unternehmen, welche den Absatz der Erzeugnisse der «Lansing Bagnall Ltd.», in Basingstoke (England) erleichtern. Insbesondere hat die Gesellschaft das Recht, sich auf dem Gebiete der Marktforschung, sei es in der Schweiz oder im Ausland zu betätigen. Die Gesellschaft kann auch die Hersteller und die Kunden der obgenannten englischen Firma beraten, sowie Patente, Geheimeverfahren, Lizenzen oder alle anderen Rechte erwerben, entwickeln oder verwerten. Sie kann ferner alle Massnahmen treffen, die den Geschäftszweck fördern können. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000 und ist eingeteilt in 140 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. An die Aktionäre, deren Adressen bekannt sind, können die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören demselben an: Emmanuel Kaye, britischer Staatsangehöriger, in «Longeros Farm» Headley Newbury (England), Präsident; Dr. Lothar Dessauer, von Grub-Eggersriet (St. Gallen), in Zollikon, und Dr. Werner Dessauer, von Grub-Eggersriet (St. Gallen), in Zollikon. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Heinrich Streiff, Rechtsanwalt, Bankstrasse 4.

8. August 1957. Mohrenköpfe.

**Markus Hefti-Margelisch**, in Obstdalen. Inhaber dieser Firma ist Markus Hefti-Margelisch, von Elm, in Obstdalen. Einzelprokura ist erteilt an Frau Helen Hefti-Margelisch, von Elm, in Obstdalen. Herstellung von Mohrenköpfen.

8. August 1957.

**Konsumentenverein Näfels**, in Näfels, Genossenschaft (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1956, Seite 2427). Die Unterschrift von Anton Würmli, Verwalter, ist erloschen.

8. August 1957.

**Braunwaldbahn A.-G.**, in Braunwald (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1948, Seite 12). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Juli 1957 sind die Statuten in zwei Punkten revidiert worden. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren jedoch keine Aenderung.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

9 août 1957. Articles textiles.

**Société des ateliers modernes S.A.**, à Bulle, fabrication et commerce en gros d'articles textiles (FOSC. du 18 janvier 1956, N° 14, page 152). Robert Jaccard, de Ste-Croix, à Bulle, a été désigné comme fondé de procuration, avec signature collective à deux.

## Bureau de Fribourg

5 août 1957.

**Chimie du bois S.A. Fribourg (Holzchemie A.G. Fribourg)**, à Fribourg. Sivant acte authentique et statuts du 19 juin 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la création et l'exploitation d'une usine destinée à la transformation chimique de la sciure et accessoirement des autres déchets du bois provenant de la forêt suisse, notamment par l'utilisation industrielle des procédés brevetés «Rheinau». Le capital social est de 150 000 fr., divisé en 300 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de 5 membres au moins, actuellement de: Joseph Ackermann, de Guin et Plasselb, à Fribourg, président; Robert Schoch, de Berthoud, à Blonay, vice-président; Louis Dupraz, de Rue et Fribourg, à Fribourg; Marc Houmard, de Champoz (Berne), à Malleray; Charles Breitenmoser, de Mosnang (St-Gall), à Flums; Luigi Musy, d'Albeuve, à Bulle. La

société sera engagée par la signature du président ou du vice-président signant collectivement à deux avec un autre membre du conseil. Pérolles 25 (dans les bureaux des Entreprises électriques fribourgeoises).

8 août 1957. Chauffage, aération.

**Häg & Co.**, succursale à Fribourg, fabrique pour chauffage et aération, société en commandite, avec siège principal à St-Gall (FOSC. du 14 juin 1956, N° 137, page 1532). La procuration individuelle pour la succursale de Fribourg de Georges Amblet est éteinte. La procuration avec signature individuelle limitée à la succursale de Fribourg est accordée à Jean-Claude Meucelin, de Lovresse (Jura bernois), à Fribourg.

9 août 1957. Articles de Chine et du Japon.

**Gabrielle Maendly**, à Fribourg. Le chef de la raison est Gabrielle Maendly, fille de Raymond, de et à Fribourg. Commerce d'articles de Chine et du Japon. Rue du Temple 1.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten-Gösgen

8. August 1957. Maschinen, Eisenkonstruktionen.

**Bruwo-Konstruktionen**, Kurt Brunner, in Olten, Maschinen, Eisenkonstruktionen (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2691). Einzelprokura wurde erteilt an Anna Richard geb. Keller, von Wynau, in Füllbach.

## Bureau Stadt Solothurn

9. August 1957. Präzisionsmaschinen usw.

**Simonet & Cie. Aktiengesellschaft**, in Solothurn, Fabrikation von Präzisionsmaschinen, Werkzeugen, Apparaten usw. (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3144). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Jean Frey, von Rorschach, in Bern. Die Unterschrift führt er nicht.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. August 1957.

**Industrie-Gesellschaft für Schappe (Société industrielle pour la schappe)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1501). Die Prokura des René Zumsteg ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Fred Werner Hausheer, von und in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

8. August 1957. Spedition usw.

**Natural A.G.**, in Basel, Speditionsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1304). Die Prokura des Alfred Lützelshab ist erloschen.

8. August 1957. Immobilien.

**Allschwilerplatz 1 A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1957, Seite 1447). Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Aeberli ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Adolf Etter, von Ried bei Kerzers, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Blauensteinerstrasse 1.

8. August 1957. Immobilien.

**Blauensteinerstrasse 1 A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1957, Seite 1447). Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Aeberli ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Adolf Etter, von Ried bei Kerzers, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Blauensteinerstrasse 1.

8. August 1957.

**H. Heinrich, Buchhaltungs- und Revisionsbureau**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Heinrich-Z'graggen, von und in Basel. Buchhaltungs- und Revisionsbureau, Verwaltungen, Wartenbergstrasse 48.

8. August 1957. Patente usw.

**Upat S.ä.r.l.**, in Basel, Kauf von Patenten usw. (SHAB. Nr. 234 vom 5. Oktober 1956, Seite 2523). Neues Domizil: Wartenbergstrasse 48.

8. August 1957. Beteiligungen.

**Almagros A.G.**, in Basel, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 144 vom 25. Juni 1953, Seite 1539). In der Generalversammlung vom 8. August 1957 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

9. August 1957. Schuhreparaturwerkstätte.

**Renova G.m.b.H.**, in Basel, Betrieb von modernen Schuhreparaturwerkstätten usw. (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1953, Seite 1607). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Februar 1957 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

9. August 1957. Liegenschaften.

**Tilia A.G.**, in Basel, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3092). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. Dezember 1956 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

## Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

9. August 1957. Restaurant, Kolonialwaren.

**Wwe. Serafine Fässler-Hersche**, in Appenzell, Restaurant und Kolonialwaren «Zum Zebra» (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1948, Seite 2496). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöst.

9. August 1957. Restaurant, Kolonialwaren, Coiffeurgeschäft.

**J. Fässler**, in Appenzell. Inhaber dieser Firma ist Josef Fässler, von und in Appenzell. Restaurant, Kolonialwaren und Coiffeurgeschäft «Zum Zebra».

## Graubünden — Grisons — Grigioni

2. August 1957. Immobilien.

**Sesvenna A.G.**, in Arosa. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Juli 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung, den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Grundbesitz. Für die Erstellung eines Ferienhauses beabsichtigt die Gesellschaft von Johannes Bischof in Scarl eine Bodenparzelle im Ausmass von 1200 m<sup>2</sup> zum Preis von Fr. 3 per m<sup>2</sup> zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Franken 500, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat der Gesellschaft besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied Paul Zinsli-Kunz, von Urmein, in Arosa. Er führt Einzelunterschrift. Domizil der Gesellschaft: beim Verwaltungsratsmitglied Paul Zinsli, Kursaal.

9. August 1957. Viehzucht.  
Société d'allevement Suot Fontana Merla, in Zuoz (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1952, Seite 2783). Paul Willy-Margadant, Hans Ambrosi-Zehnder, und Hans Buob sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand wurde wie folgt neu bestellt: Dr. Peter Conradin von Planta, von und in Zuoz, Präsident; Gian Ratti, von und in Madulain, Aktuar (bisher); Rudolf Gilly, von und in Zuoz, Kassier; Gion Thomann, von Zernez, in Zuoz (bisher), und Giachem Planta, von Susch, in La Punt-Chamues-ch, Beisitzer. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

9. August 1957. Photos.  
Paul Mischol, in Schiers. Photoatelier und Photohandlung (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1937, Seite 1945). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. August 1957. Sanitär Anlagen, Zentralheizungen.  
Paul F. Jenny, in Davos-Platz, Installationsgeschäft für sanitäre Anlagen und Zentralheizungen (SHAB. Nr. 198 vom 24. August 1956, Seite 2178). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

6. August 1957.  
Finanzierungs-A.G. für Handel und Gewerbe (FHG) Weinfelden, in Weinfelden (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1957, Seite 1132). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 31. Juli 1957 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 165 000 erhöht durch Ausgabe von 260 voll einbezahlten Aktien zu Fr. 100 (Fr. 26 000) und 39 mit 20 % einbezahlten Aktien zu Franken 1000 (Fr. 7800). Das Grundkapital ist nun in 660 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 100 und 99 mit 20 % einbezahlte Namenaktien zu Franken 1000 eingeteilt. Fr. 85 800 sind einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Eine weitere Statutenänderung berührt die publizierten Bestimmungen nicht. Als Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift wurde Eugen Reithinger, deutscher Staatsangehöriger, in Singen a. Htw. (Deutschland), gewählt.

9. August 1957. Möbel.  
Hans Schläpfer, in Arbon, Handel mit Möbeln (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1955, Seite 3196). Mit Beschluss vom 19. Juli 1957 hat das Bezirksgericht Arbon den vom Firmainhaber mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Liquidator ist Josef Staub, von Neuheim (Zug), in Arbon. Er führt für die Firma Hans Schläpfer in Nachlassliquidation Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen. Domizil des Liquidators: Hauptstrasse 12 (im Stadthaus).

9. August 1957. Käseerei, Schweinezucht.  
Albert Studer, in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1953, Seite 2372). jetzige Natur des Geschäftes ist Käseerei, Schweinemast und Schweinezüchterei.

9. August 1957.  
Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1956, Seite 1204). Direktor Robert Vogler wohnt nun in Frauenfeld.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

29 luglio 1957.  
Siegwart-Textil S. a. g. l. (Siegwart-Textil G.m.b.H.), in Giubiasco (FUSC. del 8 maggio 1951, N° 105, pagina 1109). La procedura fallimentare aperta con decreto 20 ottobre 1956 della Pretura di Bellinzona essendo dichiarata chiusa, questa ragione sociale viene radiata d'ufficio.

7 agosto 1957.  
Materiale Costruzione S.A. («Macos»), in Sementina (FUSC. del 30 gennaio 1957, N° 24, pagina 298). Con deliberazione assembleare del 24 luglio 1957, la società ha modificato gli statuti su un punto non soggetto a pubblicazione.

##### Ufficio di Locarno

8 agosto 1957.  
S.A. Distribuzione vini Bosesa, Canelli-Asti, in Tenero. Dipendentemente da atto pubblico e statuti di data 5 agosto 1957 è stata costituita, sotto la ragione sociale suindicata, una società anonima avente lo scopo: importazione e vendita di vermouth e vini spumanti. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna. Il capitale sociale è liberato nella misura del 50%, rispettivamente per 50 000 fr. Organo per le pubblicazioni è il «Foglio ufficiale del Canton Ticino» con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni e le convocazioni potranno aver luogo per raccomandata se noti. Il consiglio d'amministrazione si compone da 1 a 3 membri, attualmente tre che sono: Peppino Matasci fu Giuseppe, da Sonogno, in Tenero, presidente; dott. Luigi Bosca di Giuseppe, da Italia, in Canelli (Italia), segretario; Lino Matasci fu Giuseppe, da Sonogno, in Tenero, membro. Vincola la ditta la firma individuale di ognuno dei componenti il consiglio d'amministrazione.

##### Ufficio di Lugano

23 luglio 1957.  
Società Immobiliare Campacci S.A., a Montagnola (FUSC. del 12 febbraio 1957, N° 35, pagina 416). Con atto autentico dell'assemblea generale del 17 giugno 1957 la società ha portato il capitale sociale da 100 000 fr. a 140 000 fr. mediante l'emissione di 40 nuove azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati conseguentemente. Il capitale sociale è ora di 140 000 fr., suddiviso in 140 azioni al portatore, interamente liberate. Il consiglio di amministrazione è composto da: Bixio Bossi, presidente (come fin'ora); Hans L. F. Meyer, vice-presidente (come fin'ora); Ludwig Friedrich Meyer, membro (come fin'ora). La società è impegnata dalla firma collettiva di 2 amministratori.

8 agosto 1957. Albergo.  
Ammann & Loose, a Cademario, albergo, società in nome collettivo (FUSC. del 16 agosto 1943, N° 189, pagina 1848). La società è sciolta dal 1° maggio 1957. Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

##### Distretto di Mendrisio

8 agosto 1957. Immobili.  
Aida S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 7 agosto

1957. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Valemaggia, in Chiasso. Egli impegnerà la società con la sua firma individuale. Recapito: piazza Indipendenza 5.

9 agosto 1957. Autotrasporti.  
Castelletti e Reali, in Chiasso, autotrasporti (FUSC. del 21 febbraio 1956, N° 43, pagina 487). Questa società è sciolta a partire dal 1° agosto 1957. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda è stata ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla ditta individuale «F. Castelletti», in Chiasso.

9 agosto 1957. Autotrasporti.  
F. Castelletti, in Chiasso. Titolare è Federico Castelletti fu Luigi, italiano, in Chiasso. La ditta ha ripreso con assunzione di attivo e passivo, a partire dal 1° agosto 1957, l'azienda sin qui gestita dalla società in nome collettivo «Castelletti e Reali», in Chiasso, ora cancellata. Autotrasporti. Via Emilio Bossi 11.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

8 août 1957. Gypserie, peinture.  
Georges Délechât, à Aubonne, entreprise de gypserie et peinture (FOSC. du 4 mai 1944, N° 104, page 1015). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de Lausanne

8 août 1957.  
Société Immobilière de Prélaz B., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 7 septembre 1949, page 2329). L'administrateur Georges Richon est démissionnaire; sa signature est radiée. Pierre Nicod, de Malapalud (Vaud), à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle.

8 août 1957. Café.  
J. Tissot, à Lausanne, «Café des Arcades» (FOSC. du 2 avril 1942). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 août 1957. Confections pour dames.  
Anna Meyer, à Lausanne, confections pour dames (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1941). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

8 août 1957. Confections pour dames.  
Mme Reinhardt, à Lausanne. Chef de la maison Marie-Louise Reinhardt née Castelli, épouse séparée de biens et autorisée d'Edmond Reinhardt, d'Yverdon, à Pully. Commerce de confections pour dames à l'enseigne «Lilène». Grand-Chêne 2.

##### Bureau de Nyon

5 août 1957.  
Société immobilière Claire-Voie S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 26 juillet 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la location, l'exploitation et généralement la mise en valeur de tous immeubles, tant en Suisse qu'à l'étranger. La société se propose d'acquérir tout d'abord des hoirs de feu Edouard Vidoudez une partie de la parcelle 541 du cadastre de Nyon, au lieu dit «Au Boiron», soit une superficie de 173 a. 47 ca., pour le prix de 240 000 fr. La société pourra s'intéresser à toutes affaires immobilières, ainsi qu'à toutes opérations commerciales et financières, tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social, entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Jacques Ricci, de Vich et Versoix, à Versoix, président, et d'André Dutoit, de Moudon, Chavannes et Chesalles-sur-Oron, à Versoix, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: chemin de la Croisette N° 7, dans l'immeuble de la société.

8 août 1957.  
Bois et Prairies S.A. en liquidation, à Nyon (FOSC. du 14 juillet 1950, page 1842). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 août 1957.  
Carbonisation et exploitations forestières S.A. (C.E.F.), à Arzier (FOSC. du 15 janvier 1946, N° 149). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 27 mai 1957, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

##### Bureau d'Orbe

9 août 1957. Laiterie.  
Hermann Bignens, à La Praz (FOSC. du 13 mars 1918, N° 60, page 404), laiterie. Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

##### Bureau d'Yverdon

6 août 1957. Immeubles.  
S. I. Les Mouettes-Yverdon S. à r. l., à Yverdon (FOSC. du 20 mars 1956, N° 67, page 737), achat, construction, vente, échange, mise en valeur, gérance, location de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres s'y rapportant. Robert Duvoisin, décédé, ne fait plus partie de la société. Sa part de 18 000 fr. a été cédée à André Duvoisin qui devient seul associé avec une part de 20 000 fr. Suivant procès-verbal authentique du 23 juillet 1957, les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de Sion

3 août 1957. Travaux de construction, etc.  
Joseph-Louis Barras & Fils S.A., à Crans, commune de Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 15 juin 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but tous travaux de construction, de terrassements, de fouilles, de maçonnerie, de génie civil. Le capital social est de 102 000 fr., divisé en 102 actions de 1000 fr. chacune nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 51 000 fr. Il est fait apport à la société, selon inventaire du 2 juillet 1957, d'un matériel d'exploitation comprenant diverses machines pour le montant de 51 000 fr. pour lequel chacun des trois actionnaires reçoit 34 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérée de 50%. L'assemblée générale est convoquée par pli recommandé. L'organe de publicité est le «Bulletin Officiel du Canton du Valais», sous réserve des publications à faire dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 membres au minimum, actuellement de: Pierre Barras,

président, de et à Chermignon; Roger Barras, vice-président, et René Barras, secrétaire, les deux de Chermignon, à Crans-Chermignon. La société sera engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Locaux: chez René Barras, architecte.

8 août 1957. Transports.

**Rumpf Jean et Henri Maistre**, à Evolène. Jean Rumpf et Henri Maistre, les deux de et à Evolène, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1953. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de transports de personnes et de choses.

8 août 1957.

**Penon Charlot, Transport**, à Ard on, transports en tous genres (FOSC. du 20 septembre 1942, N° 220, page 2135). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 août 1957. Carrière.

**Penon Charlot**, à Ard on, exploitation d'une carrière de pierres et gravier (FOSC. du 16 décembre 1955, N° 295, page 3228). La carrière est exploitée sous l'enseigne de «Carrière d'Ard on».

#### Bureau de St-Maurice

7 août 1957. Café, bazar, colonnes d'essence.

**Joseph Michellod**, à Finhaut. Le titulaire est Joseph Michellod, d'Orsières, à Martigny-Bourg. Café-restaurant-bazar avec colonnes d'essence. Châtelard-frontière.

8 août 1957. Scierie, commerce de bois.

**Séraphin Morisod**, à Troistorrents. Le titulaire est Séraphin Morisod, de et à Troistorrents. Scierie et commerce de bois.

8 août 1957. Tailleur et confections.

**Emile Dubois**, à St-Maurice, tailleur et confections (FOSC. du 15 juin 1944, page 1347). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 août 1957. Confections, articles de sport, etc.

**Joseph et Robert Perrin**, à St-Maurice. Joseph Perrin et Robert Perrin, les deux de Val-d'Illiez, à St-Maurice, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 juillet 1957 et qui est engagée par la signature collective des deux associés. La maison reprend la suite des affaires de la maison «Emile Dubois», à St-Maurice, radiée. Confections pour dames et messieurs, trousseaux, articles de sport.

9 août 1957. Maçonnerie, carrières.

**Jean Balduchelli**, à Doréna z, entreprise de maçonnerie, exploitation de carrières, en faillite (FOSC. du 12 décembre 1956, page 3159). L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

9 août 1957. Produits agricoles.

**André Mottier-Darbellay**, à Fully. Le titulaire est André Mottier, allié Darbellay, de et à Fully. Commerce de produits agricoles. Branson.

9 août 1957. Chaussures.

**Simone Gex**, à Monthey. La titulaire est Simone Gex née Penseyres, épouse autorisée de Marcel, de Daillens, à Monthey. Exploitation d'un magasin de chaussures à l'enseigne «A la Botte d'Or».

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

7 août 1957.

**Caisse de Crédit Mutuel de Chézard-Saint-Martin**, à Chézard-Saint-Martin, société coopérative (FOSC. du 2 avril 1954, N° 77, page 853). Roger Sandoz est président (déjà inscrit); André Sandoz, vice-président (déjà inscrit); Robert Dessoulay, secrétaire, de Fenin-Vilars-Saules et Neuchâtel, à Saint-Martin, commune de Chézard-Saint-Martin. Gustave Debély, secrétaire, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président ou du secrétaire.

#### Genève — Genève — Ginevra

7 août 1957. Appareils de chauffage.

**Georges Loewer**, à Genève, commerce d'appareils de chauffage et installation (FOSC. du 28 octobre 1940, page 1971). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

7 août 1957. Appareils de chauffage.

**Georges Loewer, André Heiniger succ<sup>r</sup>**, à Genève. Chef de la maison: André Heiniger, d'Eriswil (Berne), à Lausanne. Commerce d'appareils de chauffage et installation. 30, rue de la Coulouvrenière.

7 août 1957.

**Compagnie des Brevets d'Avions-Lits S.A.**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 24 juillet 1957, page 2011). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

7 août 1957.

**Société Anonyme Financière Genève**, à Genève (FOSC. du 15 février 1957, page 449). Victor Gautier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Wagnière, de Cologny, à Bellevue, a été nommé membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

7 août 1957. Produits industriels, etc.

**Chimel S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de produits industriels, l'étude pour son propre compte ou pour le compte de tiers de tous procédés de fabrication, l'établissement de consultations économiques et techniques, le tout notamment dans le domaine de l'électronique et des produits chimiques intermédiaires et fins; l'exploitation et le commerce de procédés chimiques et physiques brevetés ou non ainsi que de plans de réalisation industrielle. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Rychner, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 4, place du Molard, étude de M<sup>e</sup> Georges Rychner, avocat.

7 août 1957. Administration de participations, etc.

**Venarga S.A.**, à Genève, administration de participations à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 11 novembre 1947, page 3339). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juillet 1957, la société a porté son capital de 50 000 fr. à 125 000 fr. par l'émission de 75 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 125 000 fr., divisé en 125 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

#### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 166356.

Date de dépôt: 2 avril 1957, 17 h.

**Morton Sundour Fabries Limited**, Dentonhill Works, Milbourne Street, Carlisle (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 94836. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 avril 1957.

Articles en toute matière textile, notamment tissus, tissus à la pièce, linge de lit et de table, couvertures de toute sorte, drapaux, rideaux; tapis.

## SUNDOUR

Nr. 166357.

Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1957, 17 Uhr.

**Ernst Hurter**, Staudenbühlstrasse 77, Zürich 11/52. Fabrik- und Handelsmarke.

Brot-Aufstrich (Nahrungsmittel).

EILA

Nr. 166358.

Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1957, 17 Uhr.

**Warner-Lambert Pharmaceutical Company**, Morris Plains (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate, insbesondere gefässbeeinflussende Mittel; bronchienerweiternde Mittel; krampfgefässerweiternde Mittel; harntreibende Mittel.

## CHOLEPHYL

Nr. 166359.

Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1957, 17 Uhr.

**Oronite Chemical Company**, 200 Bush Street, San Francisco (California, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Roh- und Zwischenprodukte für die Herstellung von Reinigungsmitteln.

## ALKANE

Nr. 166360.

Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1957, 8 Uhr.

**Plasik AG**, Aarau, Bahnhofstrasse 41, Aarau. Fabrik- und Handelsmarke.

Belag für Fussböden, Wände und Möbel.

## PLASIK

Nr. 166361.

Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1957, 18 Uhr.

**The Goodyear Tire & Rubber Company**, 1144 East Market Street, Akron (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schlauchlose Reifen und Zwischenwände zur Aufteilung der Luftkammer.

## Captive-Air

Nr. 166362.

Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1957, 18 Uhr.

**The Goodyear Tire & Rubber Company**, 1144 East Market Street, Akron (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Latex.

## CHEMIGUM

Nr. 166363.

Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1957, 18 Uhr.

**The Goodyear Tire & Rubber Company**, 1144 East Market Street, Akron (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Latex.

## PIOLITE

N° 166364. Date de dépôt: 24 juin 1957, 6 h.  
 Elizabeth Arden GmbH., Rautistrasse 19, Zurich 9/47.  
 - Marque de fabrique et de commerce.  
 Produits cosmétiques, en particulier crèmes pour la peau et le visage.

# Joie de vivre

N° 166365. Date de dépôt: 5 juillet 1957, 10 h.  
 P. Jallut & Cie, Bussigny/Lausanne.  
 Marque de fabrique et de commerce.  
 Peintures et vernis.

## JALPLEX

N° 166366. Date de dépôt: 5 juillet 1957, 10 h.  
 P. Jallut & Cie, Bussigny/Lausanne.  
 Marque de fabrique et de commerce.  
 Peintures et vernis.

## JALTONIT

Nr. 166367. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1957, 18 Uhr.  
 Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., Baden (Aargau).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 91527. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1957 an.

Maschinen zur Herstellung von Schleudergusskörpern und für Weiterverarbeitung solcher Körper.

## SORO

Nr. 166368. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1957, 21 Uhr.  
 Color Metal AG (Color Metal S.A.) (Color Metal Ltd.), Bärensasse 25, Zürich 23. — Fabrik- und Handelsmarke.

Reissverschlüsse; graphische Maschinen und Geräte, speziell für den Offsetdruck.

### color metal

Nr. 166369. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1957, 19 Uhr.  
 Malosa Aktiengesellschaft (Malosa, Société Anonyme), Liebfeld-Köniz (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenwuchsmittel.

## IBRELLA

Nr. 166370. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1957, 18 Uhr.  
 Fleischwaren AG Wallisellen, in Wallisellen.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Fleisch, Gefrier- und Dauerfleischwaren, Wurstwaren, Konserven und Delikatessen aller Art.

## CORONELLA

Nr. 166371. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1957, 18 Uhr.  
 Fleischwaren AG Wallisellen, in Wallisellen.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Fleisch, Gefrier- und Dauerfleischwaren, Wurstwaren, Konserven und Delikatessen aller Art.

## GRATINELLA

Nr. 166372. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1957, 18 Uhr.  
 Fleischwaren AG Wallisellen, in Wallisellen.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Fleisch, Gefrier- und Dauerfleischwaren, Wurstwaren, Konserven und Delikatessen aller Art.

## BINDONELLA

N° 166373. Date de dépôt: 18 juillet 1957, 20 h.  
 Fabrique Maret, Bôle (Neuchâtel). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres, instruments de précision, petite mécanique, jauges et fournitures pour compteurs et appareillage en général, goupilles rectifiées, pierres industrielles.



Nr. 166374. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1957, 16 Uhr.  
 Wagner & Cie. Papierwarenfabrik, Badenerstrasse 820, Zürich.  
 Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90489. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Mai 1957 an.

Papier- und Kartonwaren.



N° 166375. Date de dépôt: 19 juillet 1957, 18 h.  
 Schmitz frères & Cie S.A., Giebelstrasse 41, Grenen.  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90023. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1957.

Boîtes de montres en argent.



N° 166376. Date de dépôt: 19 juillet 1957, 18 h.  
 Schmitz frères & Cie S.A., Giebelstrasse 41, Grenen.  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90024. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1957.

Boîtes de montres en argent.

## S.F.

N° 166377. Date de dépôt: 19 juillet 1957, 18 h.  
 Les Fabriques de balanciers réunies, Succursale de Bienne, rue du Viaduc 30, Bienne. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 91807. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juillet 1957.

Appareils et instruments de mesures horaires et leurs pièces détachées. Appareils de mesure et instruments de physique et leurs pièces détachées. Appareils et machines électriques et leurs pièces détachées. Armes à feu et leurs pièces détachées.

## GLUCYDUR

Nr. 166378. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1957, 17 Uhr.  
 Aktiengesellschaft vormals E. Veit & Co., Cigarrenfabrik, Hauptstrasse, Beinwil am See (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren, Zigaretten, Rauchtabak und andere Tabakerzeugnisse; Raucherartikel.

## HAPPY END

Löschung — Radiation

Marke Nr. 163112. — Gemüsebau AG Tägerwil, in Tägerwil (Thurgau). — Gelöscht am 2. August 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Januar 1937 eingetragene und am 1. August 1957 gelöschte Marken  
 Marques enregistrées en janvier 1937 et radiées le 1<sup>er</sup> août 1957

89571	89664	89691	89720	89746	89776	89807	89854	90116
89572	89665	89692	89721	89747	89777	89808	89901	90117
89576	89677	89693	89722	89749	89782	89816	89902	90170
89587	89682	89694	89726	89755	89784	89817	89904	90301
89590	89683	89695	89733	89758	89785	89823	89908	90413
89628	89685	89700	89734	89766	89786	89842	89974	90451
89632	89686	89701	89735	89768	89787	89849	89999	90636
89634	89687	89710	89736	89769	89798	89850	90000	90898
89636	89688	89715	89737	89772	89799	89851	90075	91051
89644	89689	89718	89742	89773	89800	89852	90096	91105
89647	89690	89719	89745	89775	89806	89853	90097	91854

Nachtrag — Supplément

Im November 1936 eingetragene und am 1. August 1957 gelöschte Marke  
 Marque enregistrée en novembre 1936 et radiée le 1<sup>er</sup> août 1957

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1957

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats Juli sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 109,2 auf 753,4 Mio Fr. (Vormonat: 637,9 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 56,8 auf 577,8 Mio Fr. (Vormonat: 538,6 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 27,9 Mio Fr. (Juli 1956: 24,8 Mio) beim Import und 21,4 Mio Fr. (Juli 1956: 20,0) beim Export.

## Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.		
1956 Juli	131 096	644,1	7 571	521,0	123,1	80,9
1957 Juni	117 751	687,9	7 560	538,6	149,3	78,3
1957 Juli	138 115	753,4	8 252	577,8	175,6	76,7
1956 Jan.-Juli	705 087	4189,6	50 122	3423,3	766,3	81,7
1957 Jan.-Juli	803 088	5105,1	52 546	3838,3	1266,8	75,2

Der Passivsaldo unserer Handelsbilanz in Höhe von 175,6 Mio Fr. liegt im Juli 1957 um 26,3 Mio Fr. über dem Fehlbetrag des vorangegangenen Juni und um 52,5 Mio über dem Einfuhrüberschuss des vorjährigen Juli.

Der wertgewogene Mengenindex (1949 = 100) hält sich bei der Einfuhr auf einem Stand von 223 und weist gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres eine Zunahme um 24 Punkte auf, während der Exportmengenindex mit 207 um 15 Punkte gestiegen ist. An der Aussenhandelsbelegung ist vor allem die Gruppe der Fabrikate beteiligt.

Einfuhr. Die Umsätze haben bei der Einfuhr wert- und mengenmässig einen neuen Höchststand erreicht. Verglichen mit dem Vormonat stieg der Importwert annähernd um ein Zehntel, gegenüber Juli 1956 sogar um 17 %. Der Menge nach ist innert Monats- und innert Jahresfrist eine Zunahme um 17 bzw. 5 % festzustellen.

Bei den Lebens-, Genuss- und Futtermitteln entfällt im Vergleich zu Juni 1957 und Juli 1956 die Bezugssteigerung der Menge nach vornehmlich auf Frischobst, Oelfrüchte, Futtermittel und Fassein. Gegenüber dem Vormonat haben sich aber in erster Linie die Eindeckungen mit Weizen verstärkt, welche dagegen – verglichen mit dem gleichen Monat des Vorjahres – mit der bedeutendsten Importminderung ausgewiesen sind.

Auf dem Gebiet der Roh- und Betriebsstoffe stehen gegen Juli 1956 die Mehrbezüge von Heiz- und Gasöl im Vordergrund. Bei Kohlen war die Einfuhrsteigerung gegenüber Juni 1957 stärker als im Vergleich zum Vorjahresjuli. Auch chemische Rohstoffe und Benzin sind namentlich innert Monatsfrist in vermehrtem Umfang zur Einfuhr gelangt. Heiz- und Gasöl ist dagegen erheblich weniger importiert worden als im Vormonat.

Wenn der Bezug von Fabrikaten gegenüber beiden Vergleichsmonaten wertmässig zugenommen hat, so ist dies zur Hauptsache auf vergrösserte Importe von Maschinen zurückzuführen, die gegen Juni 1957 um ein Drittel, verglichen mit Juli 1956 sogar um die Hälfte gestiegen sind.

## Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte			Wertgewogener Ausfuhrmengenindex		
	Juli	Juni	Juli	Juli	Juni	Juli
	1956	1957	1957	1956	1957	1957
	in Mio Fr.			(1949 = 100)		
Textilindustrie	63,6	60,6	65,7	162	149	160
davon:						
Baumwollgarne	6,1	6,4	6,6	129	126	128
Baumwollgewebe	12,2	11,4	12,1	161	146	150
Stilkereien	10,7	10,0	11,1	222	199	209
Schappe	1,0	0,9	0,6	154	125	84
Kunstfasergarne	7,9	7,4	7,8	212	207	220
Seiden- und Kunstseidenstoffe	6,5	6,3	7,2	89	84	94
Seiden- und Kunstseidenbänder	1,1	1,1	1,1	104	102	119
Wollgarne	3,7	2,3	2,7	260	133	179
Wollgewebe	4,0	3,3	4,2	309	225	298
Wirk- und Strickwaren	2,9	3,2	3,6	87	90	106
Konfektion	4,1	3,9	4,1	195	178	203
Hutgeflechtindustrie	0,9	0,9	0,9	41	40	42
Schuhindustrie	3,8	2,6	3,6	199	142	178
davon:						
Lederschuhe in 1000 Paar	97,6	73,2	86,9	189	137	172
Übrige Schuhe in 1000 Paar	34,5	9,8	21,8	635	358	466
Metallindustrie	297,8	301,6	324,6	188	185	201
davon:						
Aluminium	6,4	6,3	7,0	133	124	142
Maschinen	114,5	127,0	129,2	178	200	198
Uhren	3867,2	3361,1	4022,1	193	166	205
Uhren	114,9	104,0	125,8			
Instrumente und Apparate	37,0	40,7	39,0	205	211	223
Chemische und pharmazeutische Industrie	79,1	93,3	103,0	210	239	249
davon:						
Pharmazeutika	35,9	37,1	46,0	235	259	284
Parfümerien	3,6	3,8	4,2	326	238	278
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	13,1	15,8	15,6	256	299	335
Anilinfarben	22,2	24,7	22,7	167	189	172
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen	2,9	3,4	3,0	176	187	197
Nahrungs- und Genussmittel	28,8	29,5	29,8	196	194	193
davon:						
Schokolade	2,9	3,1	2,7	495	533	472
Milchkonserven und Kindermehl	2,4	2,4	3,2	297	295	387
Käse	9,4	9,9	8,6	173	179	161
Suppen- und Bouillonprodukte	3,4	4,7	5,0	1255	1776	1784
Tabakfabrikate	4,9	4,0	4,2	186	157	159

Ausfuhr. Die bei der Ausfuhr gegen Juni 1957 und Juli 1956 eingetretene Wertzunahme wird vornehmlich von der Metallindustrie getragen. So haben innert Jahresfrist namentlich die Verkäufe von Maschinen und Uhren zugenommen. Im Vergleich zum Vormonat weist der Maschinenexport eine geringfügige Wertsteigerung auf, und der stark vergrösserten Uhrenaufuhr wohnt saisonaler Charakter inne (Ausführung von Bestellungen vor Beginn der Uhrmacherferien). Bei den Textilien hat sich der Versand der einzelnen Erwerbszweige im Vergleich zum Monat Juli 1956 unterschiedlich entwickelt. Beachtlich gestiegen ist der Export von Wirk- und Strickwaren sowie von Seiden- und Kunstseidenstoffen, wogegen Wollgarne in wesentlich verringertem Umfang zur Ausfuhr gelangten. Der Absatz von Hutgeflechtes ist im Vergleich zu beiden Parallelperioden stabil geblieben. Unsere Schuhlieferungen haben gegen den Vormonat eine Belegung erfahren, unterschreit aber das vorjährige Betreffnis. Der Export der chemisch-pharmazeutischen Industrie hat insgesamt gegen Juli 1956 zugenommen, wobei Pharmazeutika mit der

größten Wertsteigerung ausgewiesen sind. An Nahrungsmitteln wurden mehr Suppen- und Bouillonprodukte sowie Milchkonserven und Kindermehl, dagegen weniger Käse ausgeführt als im entsprechenden Vorjahrsmonat.

Bezugs- und Absatzländer. An der im Vergleich zum Juli 1956 eingetretenen Einfuhrbelegung ist – den Absolutzahlen nach – vornehmlich der Handel mit den europäischen Ländern beteiligt, während die Ausfuhr im Verkehr mit den übergewerblichen Absatzgebieten stärker zugenommen hat. Der wertmässige Prozentanteil an unserem gesamten Warenaustausch hat sich nur beim Import zugunsten des Europahandels vergrössert.

Unsere Mehrbezüge aus Europa entfallen in erster Linie auf vermehrte Lieferungen aus Westdeutschland. Importsteigerungen sind ferner im Geschäft mit Italien, Frankreich und Grossbritannien zu verzeichnen. Dagegen hat sich die Einfuhr aus der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion innert Jahresfrist verringert. Im Bereich der übergewerblichen Gebiete haben sich die Käufe in den Vereinigten Staaten von Amerika gegen Juli 1956 wesentlich vergrössert. An der Verstärkung unserer Eindeckungen sind in geringerem Umfang Japan, Argentinien und Brasilien beteiligt, während namentlich die kanadischen Lieferungen nach der Schweiz das entsprechende Vorjahresergebnis nicht mehr erreichen.

Die Exportzunahme entfällt vornehmlich auf Grossbritannien. Aber auch die USA, Kanada und Argentinien haben mehr Schweizer Waren aufgenommen als im gleichen Monat des Vorjahres. Weniger stark ins Gewicht fällt die Mehrausfuhr nach dem Fernen Osten und der Südafrikanischen Union sowie nach Spanien, Westdeutschland und Oesterreich. Demgegenüber hat Frankreich als Abnehmer für unsere Erzeugnisse innert Jahresfrist an Bedeutung verloren.

Am Handelsbilanzdefizit von 175,6 Mio Fr. ist Westdeutschland mit 133,5 Mio beteiligt. Nennenswerte Einfuhrüberschüsse ergeben sich sodann im Verkehr mit Frankreich, Italien und den Vereinigten Staaten, wogegen vor allem im Handel mit India und China mehr aus- als eingeführt wurde.

## Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr			Ausfuhr		
	Juli	Juni	Juli	Juli	Juni	Juli
	1956	1957	1957	1956	1957	1957
	in Mio Fr.			in Mio Fr.		
	in % der Gesamteinfuhr			in % der Gesamtausfuhr		
Westdeutschland	158,5	170,1	210,9	24,6	28,0	73,6
Oesterreich	16,3	17,4	19,9	2,5	2,6	15,9
Frankreich	69,5	78,3	87,3	10,8	11,6	46,0
Italien	62,0	82,8	84,9	9,6	11,3	45,1
Belgien-Luxemburg	35,4	31,5	29,8	5,5	4,0	20,6
Niederlande	30,4	32,2	34,8	4,7	4,6	20,7
Grossbritannien	36,0	40,5	42,8	5,6	5,7	26,8
Spanien	3,8	4,3	3,8	0,6	0,5	11,6
Dänemark	4,7	4,1	5,0	0,7	0,7	5,5
Norwegen	2,0	2,6	3,8	0,3	0,5	5,6
Schweden	12,6	10,8	10,0	2,0	1,3	15,1
Südaf. Union	2,4	1,7	3,2	0,4	0,4	5,3
India	1,4	1,6	1,8	0,2	0,2	12,1
China	5,3	5,3	5,0	0,8	0,7	12,1
Japan	4,0	5,6	5,8	0,6	0,8	4,9
Konada	19,0	14,7	17,6	2,9	2,3	9,3
Vereinigte Staaten	89,1	97,2	99,1	13,8	13,2	65,5
Brasilien	2,0	3,6	3,0	0,3	0,4	5,3
Argentinien	5,3	3,6	6,7	0,8	0,9	4,7
Australischer Bund	2,6	2,6	3,2	0,4	0,4	5,9

187. 13. 8. 57.

## Verfügung

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend den Uebernahmepreis für Tomaten

(Vom 10. August 1957)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Artikel 2 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 18. Juli 1956 betreffend die Uebernahmepreise für Tomaten, v e r f ü g t :

Art. 1. Der Uebernahmepreis für Tessiner Tomaten I. Qualität, die von den Importeuren bei der Einfuhr von ausländischen Tomaten zu übernehmen sind, beträgt

für die Sorte «Rheinlandsrumh» 60 Rappen  
für die Sorte «Marmande» 65 Rappen

je kg «brutto für netto» franko Abgangsstation, verladen ab 12. August 1957.

Die Verladermarge beträgt 5 Rappen je kg «brutto für netto» und ist im Uebernahmepreis inbegriffen.

Der festgesetzte Uebernahmepreis darf nur für Tomaten beansprucht werden, die den schweizerischen Bestimmungen über den Handel mit Gemüse der Schweizerischen Gemüse-Union entsprechen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 12. August 1957 in Kraft.

## Prescriptions

du Service fédéral du contrôle des prix concernant le prix à payer par les importateurs pour les tomates prises en charge

(Du 10 août 1957)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'article 2 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 18 juillet 1956 concernant les prix de prise en charge des tomates, p r e s c r i t :

Article premier. Le prix à payer par les importateurs pour les tomates du Tessin de première qualité, dont la prise en charge est liée aux importations de tomates étrangères, est fixé au taux suivant:

Pour la variété «Gloire du Rhin» 60 centimes  
Pour la variété «Marmande» 65 centimes

le kilo «brut pour net» franco gare d'expédition, marchandise envagonnée à partir du 12 août 1957.

La marge des expéditeurs est fixée à 5 centimes par kilo «brut pour net». Elle est incluse dans le prix ci-dessus.

Ce prix ne peut être revendiqué que pour des tomates conformes aux prescriptions de l'Union suisse du légume.

Art. 2. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 12 août 1957.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Schweizerischer Kaufmännischer Verein

**Kurs für kaufmännische  
Organisation und Absatztechnik**

3. bis 6. September 1957 im Theatersaal «Kaufleuten», Zürich

**Kurs A: Rationell einkaufen**

3. September Bedeutung und Träger des Einkaufs  
Referent: Fürspreh O. Pernet, Direktor der Vereinigung des Schweiz.  
Import- und Großhandels, Basel

Wissenschaftliche Erforschung von Beschaffungsmärkten  
Referent: Prof. O. Angehrn, Universität Basel

Zum Berufsbild des Einkäufers  
Referent: Dr. A. Ackermann, Betriebspsychologe, Kilehberg ZH

4. September Der Einkauf im Detailhandel  
Referent: F. Bärtschi, Direktion der ZLG-Einkaufs-Aktiengesellschaft,  
Zürich

Der Einkauf einer Maschinenfabrik  
Referent: Gustav Wittwer, Chef der Einkaufsabteilung der Escher-  
Wyss AG, Zürich

Arbeits- und Organisationshilfsmittel im Einkauf  
Referent: Heinz Zbinden, Betriebsorganisator, Zürich

Rechtsfragen im Einkauf  
Referent: Dr. K. Hartmann, Rechtsanwalt, Zürich

**Kurs B: Schöpferische Verkaufspolitik**

5. September Märkte im Umbruch  
Referent: Dr. Charles Felber, Werbedirektor Jelmoli S. A., Zürich

Das marktgerechte Produkt vom Verbraucher aus gesehen  
Referent: Pierre André Gygi, Marktanalytiker, Biel

Produktive Zusammenarbeit zwischen Werbung und Verkauf  
Referent: Victor N. Cohen, Werbeberater BSR, Zürich

Verkaufsfördernde Packung  
Referent: Percy Wenger, Redaktor der «Tara», Zürich

6. September Die Führungsaufgabe des Verkaufschefs  
Referent: Dr. Charles Freundlieb, Direktor der Film AG, Oftringen

Ziele und Methoden der Verkaufsschulung  
Referent: Dr. Willi Feurer, Handelslehrer, Zürich

Sechs Kurzreferate aus der Verkaufspraxis, mit Demonstrationen

Programme und Auskunft:

**Schweizerischer Kaufmännischer Verein**

Zentralsekretariat Postfach Zürich 23, Talacker 34 - Telefon (051) 23 37 03

Ausführliches Programm an folgende Adresse erbeten:

Sofort bestellen!

# Schweizerisches Ragionenbuch 1957

*Annuaire Suisse du Registre du Commerce*
Nach Mitte August erscheint die **62. Ausgabe**

Dieses Firmenadressbuch enthält sämtliche eingetragenen Firmen und erscheint im Einverständnis mit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement. Alle Eintragungen sind auf Grund der Publikationen des Schweizerischen Handelsamtsblattes bearbeitet und werden durch die kantonalen Handelsregisterführer revidiert.

Teil I: Die Firmen im Ortsalphabet  
Teil II: Die Firmen nach Branchen geordnet  
Teil III: Alphabet. Verzeichnis aller rund 135 000 Firmen  
Anhang: Behörden und Verbände

Alle drei Teile komplett in zwei Leinenbänden Fr. 44.55  
Vorzugspreis bei Vorausbestellung Fr. 39.35

**Subskriptionsschein, gültig bis 20. August 1957**

An den Orell Füssli Verlag, Zürich 22, Postfach

Liefere Sie uns nach Erscheinen 1 Exemplar des Schweiz. Ragionenbuchs 1957 zum Subskriptionspreis von Fr. 39.35, zuzüglich Fr. 1.50 Porto.

Lieferung: Per Nachnahme / gegen Vorauszahlung (VIII 281) / gegen Barzahlung (wird abgeholt).

Adresse: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.

Portable-Modelle ab Fr. 245.-  
Büro-Modelle ab Fr. 750.-



SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT



# HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone

*impaillard*
**Gaswerk Einsiedeln AG.****Einladung zur 42. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, den 5. September 1957, 11 Uhr, im Rathaus Einsiedeln

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1956/57 und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle und des Suppleanten.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Aufträgen des Verwaltungsrates liegen auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über Aktienbesitz bis 3. September 1957 bei der Schweizerischen Volksbank, Einsiedeln, bezogen werden.

Einsiedeln, 1. August 1957.

Der Verwaltungsrat.

**Société Immobilière de Montreux**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

lundi 26 août 1957, à 17 heures 30, à l'agence Immobilière Pierre Furer, à Montreux.

Ordre du jour statuaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau P. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration.

Unsere neuen Konditionen für

**KASSA-OBLIGATIONEN****4% LAUFZEIT 4 JAHRE**

ANNO 1755

AKTIENGESELLSCHAFT

**LEU & CO.**

ZÜRICH

STAGA

RICHTERSWIL

**CURATOR AG.**

Revisions- und Treuhandgesellschaft  
ZÜRICH und ZUG  
empfehl ich für:

Begutachtung von Steuerfällen

**Alle Stempel**



Wir lösen jedes Stempel-Problem

Gummi und Metall, verstellbare u. automatische, Gravuren, Schilder, Stahl- und Prägestempel

**SPECKERT + KLEIN**

Löwenstrasse 58 Zürich 1      Telefon 25 00 50

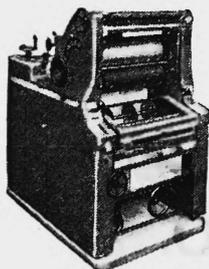
**FLACH-SICHTKARTEI**  
(Kardex, Bigla, Standard)  
**STEIL-SICHTKARTEI**

unter Weiterverwendung des beschrifteten Kartenmaterials, unter weitgehender Beibehaltung der Sicht, ohne grosse Kosten, eventuell unter Inzahlungnahme der alten Kartei-Einrichtung,

wird ermöglicht durch eine völlig neue, verblüffende Lösung, über die Sie unverbindlich Auskunft erhalten. Schreiben Sie noch heute an  
**BÜRO FÜR KARTEI-TECHNIK, Zollikerberg (ZH)**  
**E. BUCHMANN, Forchstrasse 177, Tel. (051) 24 03 74**

**LITHO-type**

**OFFSET-PHOTO DRUCKMASCHINE**



Druckleistung je nach Papier 2000 bis 5000 pro Stunde. Für sämtliche Papiere von 28 bis 450 g/m<sup>2</sup>. Papierformat: maximal 33 x 51 cm. Druckfläche: 31,5 x 49 cm. Vollautomatische Papierzuführung. Grosses Farbwerk garantiert Höchstleistungen bei Flächen- und Rasterdrucken. Tadelloser Mehrfarbendruck durch genauesten Passer.

Generalvertretung:



**OZALID ZÜRICH**

Seefeldstr. 94  
Tel. 24 47 57

Versicherungen bei

**LLOYD'S**

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall sowie Zusatzdeckung bis

**1 Million Franken**

zur irgendwo bestehenden Auto-Haftpflicht-Police

durch **J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1**

autorisierte Broker

Limmatquai 2 / Torgasse 2  
Telephon (051) 24 28 48

**Bénéfice d'inventaire**

Le président du Tribunal civil du district de Vevey:

Par décision du 31 juillet 1957, le président du Tribunal civil du district de Vevey

I. - a ordonné l'ouverture de la procédure de bénéfice d'inventaire de la succession de

**Octave-Etienne Stutzmann**

né le 28 juin 1910, originaire d'Uebeschi (Berne), ferblantier, domicilié à Clarens, commune de Montreux-Châtelard, rue de la Gare 42, où il est décédé le 24 mai 1957, et

**Renée-Jeanne Stutzmann**

née Demont le 11 juillet 1911, des mêmes origine et domicile que son mari sus-nommé, décédée à Clarens le 24 mai 1957;

II. - fait sommation:

- a) aux créanciers des défunts, y compris ceux en vertu de cautionnement, d'annoncer leurs créances (sur papier timbré si le montant dépasse 100 fr.), avec pièces à l'appui, au greffe du Tribunal du district de Vevey, dans un délai échéant le 14 septembre 1957; les créanciers qui ne figureraient pas à l'inventaire pour avoir négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement ni sur les biens de la succession; ceux qui auraient négligé de produire sans être en faute ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de leur enrichissement, les créanciers gagistes demeurant toutefois au bénéfice du droit de gage;
- b) aux débiteurs des défunts de s'annoncer dans le même délai au Juge de paix du cercle de Montreux.

Le président: A. Loude.



**FISCHER & CO. REINACH 6**

Durch rechtzeitiges

**Inkasso**

können Sie Verluste vermeiden.

Einzüge konsequent, jedoch nicht rigoros, durch

**Spörri**

Treuhand- und Rechtspraxis  
St. Gallen  
Ob. Graben 3  
Schibenertor  
Tel. (071) 22 42 59

**Darlehen**

bis **5000 Fr.**  
Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.  
Bank Prokredit Fribourg

Inservieren bringt Erfolg!

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION  
**DERIAZ, KIRKER & CIE**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
MAISON FONDÉE EN 1877 - GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des Industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets:

- 237786 Procédé pour la fabrication d'objets de forme.
- 301596 Procédé de préparation de la diamino-2,4-(chloro-4-phényl)-5-éthyl-6-pyrimidine.
- 307324 Procédé de préparation de l'amino-2-hydroxy-4-(chloro-4-phényl)-5-éthyl-6-pyrimidine.
- 280929 Disque pour dispositif de freinage. 303873, Train d'atterrissage escamotable pour un aéronef. 292265, Dispositif destiné à empêcher le serrage de freins d'un aéronef. 285985, Ensemble comprenant une roue pour aéronef et un dispositif de freinage pour cette roue.
- 284028 Procédé de fabrication d'un acier austénitique à fort coefficient de dilatation et acier obtenu par ce procédé.
- 291153 Procédé de fabrication d'objets filés.
- 237170 Procédé de fabrication de produits extrudés à base de polymères vinyliques.
- 280142 Dispositif de freinage des fils de chaîne d'un métier à tisser circulaire.
- 305414 Procédé de préparation du borohydrure de potassium.
- 289539 Procédé de fabrication d'un mélange d'isomères de la N-(diéthylamino-2-méthyl-éthyl)-phénothiazine.
- 291557 Verfahren zum serienmässigen Herstellen von endlosen Schallbändern. 291559, Verfahren zum Herstellen von Schallbändern. 291850, Verfahren zum serienweisen Herstellen von mechanisch abtastbaren Schallbändern durch Spritzen von Kunststoff und bandförmige Spritzmatrize zur Ausübung des Verfahrens. 299756, Schallbandkassette mit einem in dieser legenden, endlosen, mechanisch abtastbaren Schallbande. 299757, Abspielgerät für endlose, kassettierte Tonbänder. 299758, Verfahren zum serienweisen Herstellen von mechanisch abtastbaren Schallbändern und Einrichtung zur Ausübung dieses Verfahrens. 299759, Verfahren zum serienweisen Herstellen von mechanisch abtastbaren Schallbändern und Einrichtung zur Ausübung dieses Verfahrens.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. DERIAZ, KIRKER & Cie, Ingénieurs-conseils, 14, rue du Mont-Blanc, Genève.



Tous renseignements par votre Agence de voyages ou par le Représentant général pour la Suisse

**Natural S.A., Bâle**

Dépt.: Foires Internationales

Bienne - Genève - Zurich

Buchs, La Chaux-de-Fonds, Chiasso, St-Gall, Vallorbe.



Rohkartonagen Fall- und Schlebeschachteln bedruckt und unbedruckt Ampullenschachteln für die chemische Industrie

Luxuskartonagen und Transparentpackungen für jeden Industriezweig

**Paul Eichenberger, Muhen (Aarg.) Cartonnagenfabrik**

Telephon (064) 3 79 28, Privat (064) 2 70 32

**Interessante Kapitalanlage!**

Wer beteiligt sich passiv an krisenfestem Fabrikationsgeschäft mit namhaften Exportaufträgen, zwecks Ausbaus der Fabrikationsanlagen mit

**Fr. 150 000**

oder gewährt entsprechendes Darlehen gegen Sicherheit und angemessenen Zins?

Ernsthafte Selbstinteressenten wollen sich bitte mit Chiffre OFA 9048 N, Orell Füsilin-Annoucen, Zürich 22, in Verbindung setzen.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
Buchdruckerei zur Froehsch  
Zürich 25    Tel. (051) 32 71 64

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**  
Basel      Zürich      Gent

Schwarzen  
**Temperguss**  
liefert

kurzfristig, in erstklassiger Ausführung:  
**METAUCOL GmbH.,** avenue Rumine 17,  
Lausanne  
Tel. (021) 22 61 41

Für Artikel aus



die Spezialfirma



Zürich 56  
Tel. 051 46 49 91  
Wehntalerstr. 298